

## **Noic nanderac tarang San Pablo müüch minipilan Teat Cristo moncül tiül Filipos FILIPENSES**

### *Altiül manchiüc Teat Pablo, atepeay nejiw*

<sup>1</sup> Xique Pablo naquiiüb Timoteo, sarangan najiüt ocueaj Teat Jesucristo, satepeayiün meáwan minipilan Teat Cristo Jesús moncül tiül cambaj Filipos. At satepeayiün meáwan montangtang monajiüt y diáconos tiül minipilan Teat Cristo.

<sup>2</sup> Tanaámb ich mambeol icon Miteatiiüts Dios at Teat Jesucristo müüch icon mejiüran monajneaj.

### *Pablo ataag orar wüx minipilan Teat Cristo*

<sup>3</sup> Xique süüch gracias Teat Dios wüx leaaw ximeaats icon.

<sup>4</sup> At meáwan nüt wüx sasaj Teat Dios wüx icona, níüngan apac ximeaats xeyay.

<sup>5</sup> Cos naw wüx aaga nüt tamelichaats marangaats najiüt nóiquian masajaats nipilan mayariw andeac Teat Cristo;

<sup>6</sup> sawaw naleaing Teat Dios nembeol icon me-yariün andeac nej. Nej aton tanaámb apmambeol icon wüx aaga najneaj najiüt, leaw atüch a nüt mandilil Teat Jesucristo.

<sup>7</sup> Xique apac ximeaats wüx icona, sajiür icon lasta xeyay. Teat Dios ambeol meáwan icoots majlüyiiüts nóiquian, masey wüx sal tiül manchiüc, tengwüy wüx sajlüy niüng ajlüy monajiüt, alndom

napiüng nguineay xique saquiaach nipilan aaga Najneajay Nanderac wüx Teat Cristo.

<sup>8</sup> Teat Dios ajaw xique xeyay sajiür icon lasta atnej xeyay ajiür icon lasta Teat Jesucristo.

<sup>9</sup> At satün ocueaj Teat Dios wüx icona, merjiürayon lasta xeyay. At satün mexoman imeajt-san wüx cuajantanej, mejawan nguineay netam merangan.

<sup>10</sup> Cos netam merriüjtan cuane najneaj, quiaj apmejlüyiün najneajay, ngo majlüy cuane apme-soiquian wüx nüt apmandilil Teat Cristo.

<sup>11</sup> Teat Cristo apmüüch icon merangan cuajantanej najneaj. Wüx aag ayaj Teat Dios apmarangüch casa, apmanderac wüx nej xeyay najneaj.

*Wüxan salnacak sanarang atnej andiüm Teat Cristo*

<sup>12</sup> Xecojow xechijquaw, sandiüm menguiayiün meáwan leawa samongoch, cos wüx aag ayaj naleaing xeyay teanderac wüx nguineay Teat Cristo awün asoet nipilan.

<sup>13</sup> Meáwan soldados leaw ajlüyiw ningüy, at pálwüx nipilan, lamanguiayiw xique sal tiül manchiüc cos sandüüb Teat Cristo.

<sup>14</sup> Cos sal ningüy tiül manchiüc, pares xeyay minipilan Teat Cristo ngo mimboloj, ngo maxinguiaw mandeacüw wüx nej nganüy.

<sup>15</sup> Altiül monquiaach wüx Teat Cristo nind ajcüyiw majawüw xic cos andiümüw malombaranüw. Masey, cos álan tiül nejiw asajüw nipilan wüx Teat Cristo con omeajtsüw, ngome aleaic ambüw wüx.

<sup>16</sup> Naleaing ajcüwa leaw mondiüm manderac najneaj wüx ombasüw, ajcüw ayaj arangüw wüx omeajtsüw, cos andiümüw müjchiw mamix ximeaats wüx nganüy sal tiül manchiüc cam.

<sup>17</sup> Masey, cos alacas andeacüw wüx Teat Cristo nde ajneaj majawüw xic, ajawüw Teat Dios neyac xic nasaj nipilan nguineay lamawün asoetiiüts Teat Cristo.

<sup>18</sup> ¿Jow nganüy cuane ajiür aag ayaja? Masey altiül andeacüw con omeajtsüw wüx Teat Cristo, altiül ngwüy. Naleaing Teat Cristo tanaám teanderac wüx nej; aag ayaj üüch mapac ximeaats.

<sup>19</sup> Apac ximeaats xeyay cos sawaj wüx itajcan orar, quiaj aaga Nangaj Espíritu ocueaj Teat Dios leaw Teat Jesucristo tüüch miün, nej apmambeol xic namongoch najneajay leawa naél sal wüx cam.

<sup>20</sup> Xique nganüy leawa teanandiüm, malüy ngo naxing wüx nicuajind leaw teanarang, nandeac najneajay leaw netam nandeac nde nganüy cam, at meáwan nüt alndom marangüch casa Teat Cristo, masey nganüy wüx salnapac, tengwüy alinoic nüt wüx lasandeow.

<sup>21</sup> Wüxan salnapac sandiüm narang meáwan leaw andiüm Teat Cristo; at wüx sanandeow, quiaj más najneajay sanajlüy.

<sup>22</sup> Masey sitiül tealeámban aliün napac, quiaj alndom narang najiüt leaw andiüm Teat Dios; pues ngo najaw ngün sanarriüd.

<sup>23</sup> Xique ngo najaw ngün más najneaj, Cos noic sandiüm nandeow namb naquiiüb Teat Cristo, aag ayaj najntsop ajneaj najaw a xique.

<sup>24</sup> Alinoic aton leaw netam icon xeyay, aag ayaj malüy ngo nandeow, nacül ningüy wüx iüt

tanaám̄b nambeol icon.

<sup>25</sup> Pares sawaw naleaing sanacül ningüy wüx iüt alacas nüt naquiiüb icon, para nambeol icon metangan wüx Teat Cristo, nüüch mapac imeajtsan xeyay wüx indüjpiün nej.

<sup>26</sup> Sapiüng apmapac imeajtsan xeyay wüx sanajlüy naquiiüb icon alinomb. Quiaj apmerangan casa Teat Cristo, cos lamambeol xic.

<sup>27</sup> Nganüy aag agüy sandiüm nasaj icon: netam meyamban nguineay alndom mejlüyiün atnej apiüng aaga najneaj nanderac wüx Teat Cristo. Masey sanamb najaw icon, tengwüy ngo namb, xique sandiüm nanguiay icona tan iriümban mejlüyiün nóiquian wüx merangan leaw andiüm Nangaj Espíritu; tanaám̄b mendüjpiün nóiquian wüx aaga leaw lameajndiün meyajcan tiül imeajtsan, wüx tenguiayiün nguineay alndom meriowan wüx isoetiün.

<sup>28</sup> Nde mermbolan mendüyiün jane ajcüyw majawüw icon, cos aaga leaw arangüw quiaj ajüiquich apmambüw tiül castigo alinoic nüt. Pero icona leriowan wüx isoetiün, ngome apmeamban tiül aaga xeyay ngo majneaj quiaj. Atquiaj apmarang Teat Dios.

<sup>29</sup> Naleaing icona ngome áagan meyariün andeac Teat Cristo, at netam memongochiün ngo majneaj wüx minüt nej.

<sup>30</sup> Tanaám̄b tenguiäl memongochiün atnej tamongochiüs wüx tajlüyiüs niüng ijlüyiün; nganüy aton temenguiayiün nguineay teanamongoch.

## 2

*Teat Cristo tajüic atnej ngo membeat, ndójwüx*

*tembeat*

<sup>1</sup> Teat Cristo üüch icon mbixiüm imeajtsan; nej ambeol icon üüch majneaj imeajtsan cos andiüm icon; aton Nangaj Espíritu üüch icon mejlüyiün nóiquian. Lamejawan nguineay mimonajneaj Teat Cristo cos ajiür icon lasta.

<sup>2</sup> Pares netam meajchiün mapac ximeaats. Atquiaj apmajlüy sitiül apmejlüyiün noic nej imeajtsan merjiüran monajneaj nop alinop, aton mejlüyiün nóiquian wüx cuajantanej.

<sup>3</sup> Wüx irangan cuajantanej, nde merangan para mexoman wüx alcuane, tengwüy merangrangayon wüx; ngwüy irangan najneaj, nde merlomboochayon wüx. Meáwan inopnophon ich mayaag nej ngome alwüx atam.

<sup>4</sup> Nejingüind nde mayamb wüxan nej majlüy najneaj, ngwüy ich mayamb aton nguineay alndom meáwan majlüyiw najneaj.

<sup>5</sup> Netam meyajcan tiül imeajtsan atnej Teat Cristo aton tayaag tiül omeaats nej.

<sup>6</sup> Masey Dios nej, ngome tapac wüx mapiüng nej ngondom masüüd macueat majlüy atnej ajlüy Teat Dios.

<sup>7</sup> Tacueat meáwan leaw tajiür tiül cielo; tiün majlüy atnej nop nerang minajiüt nipilan wüx tiün wijquiam wüx iüt cam marang nipilan.

<sup>8</sup> Wüx tajlüy atnej nipilan, nej ngome telombojchay; tarang najneajay atnej andiüm Teat Dios; tiün mandeow wüx cruz, masey xeyay monxing tamongoch.

<sup>9</sup> Pares Teat Dios tüüch nej majlüy más natang wüx meáwan leaw almajlüy, meáwan montangtang monajiüt tanguejriw omalüw teombas nej;

at tüüch nej minüt nej najneajay tiül meáwan minüteran leaw almajlüy.

<sup>10</sup> Cos wúxan apmanguiaiyiw minüt Teat Jesús apmaquiejliw micosüw nejiw marangüw casa minüt nej meáwan monlüy tiül cielo, meáwan monlüy wüx iüt, at meáwan ajcüw aliw tiüt lande-owüw.

<sup>11</sup> Quiaj meáwan nipilan apmapiüngüw Teat Jesucristo natang tiül meáwan almajlüy, quiaj apmarangüch casa Teat Dios.

*Minipilan Teat Cristo ajlüyiw atnej ran ningüy wüx iüt*

<sup>12</sup> Nganüy xecojow xechijquiaiw, tilüy nüt tilüy ores wüx sal ninguij naquiiüb icon, terangan najneaj atnej tasajas icon. Nganüy wüx lango najlüy cos sal miünquiaj, sandiüm najaw merangan alwüx alquiriw. Netam mejawan wüx, nde tegüy ndrom imeajtsan guineay laáw isoetiün.

<sup>13</sup> Cos Teat Dios ambeol icon meáwan nüt, nej üüch mendiüman merangan najneaj atnej andiüm nej.

<sup>14</sup> Meáwan leaw irangan, irangan najneaj, ngo metam majlüy wüx mondeac, tengwüy moncüy.

<sup>15</sup> Quiaj nejinguid ngondom mapiüng ngo merangan palan. Netam merangan najneaj, cos icona micual icon Teat Dios masey ijlüyiün tiül nipilan monrang ngo majneaj. Quiaj alndom majüic at icon ran para membeolan meáwan nipilan wüx aaga iüt cam,

<sup>16</sup> mesajan wüx meáwan nipilan guineay alndom mawüw wüx asoetiw. Wüx aag ayaj apmapac ximeaats xeyay wüx nüt aliüc Teat Cristo, cos

quiaj apmajüic ngome tembichayos miün sapac, aton ngome tarangrangas miün najiüt tiül icona.

17 Masey netam maw xequeiej nandeow nambich napalüch erchechiün, meajchiün Teat Dios ajcan lanambeol icon menguiayiün andeac nej. Wüx aag ayaj ngo mamix ximeaats, apac ximeaats nóiquian naquiiüb icon.

18 At aton icona ich mapac imeajtsan nóiquian mequiüjpan xic.

### *Timoteo y Epafrodito*

19 Sitiül Teat Jesús mandiüm, xique tengual nandiüm nüüch mamb Timoteo najen majaw icon, para mapac ximeaats wüx apmandilil masaj xic cuane terangan.

20 Cos ngo majlüy alinop mandiüm mayac wüx omeaats mambeol icon atnej arang teat Timoteo.

21 Meáwan ayambüw leaw nejiwan quiaj andiümüw marangüw, ngo mayambüw leaw andiüm Teat Cristo Jesús.

22 Icona lamejawan nguineay arang Timoteo; xeyay najneaj arang cos ambeol xic wüx minajiüt Teat Dios atnej nop nacualaran ambeol miteat nej.

23 Tengual napiüng sanüüch mamb majaw icon, wüx landoj najaw nguineay sanajlüy ningüy.

24 Sajaw Teat Jesús apmambeol xic aton namb najaw icon najen.

25 Tapiüngas netam nüüch mandilil andüy niüng ijlüyiün michijquiaats Epafrodito, aag ayaj icona teajchiün miün mambeol xic wüx meáwan leawa netam. Tembeolasayon xeyay atnej arangüw tiül soldados.

<sup>26</sup> Sajaw xeyay andiüm mamb majaw icon, xeyayleaw romeaats icon. Ninguinüt tenguiayiün niün andeow.

<sup>27</sup> Naleaing tiün andeow, tajlüy mandeow. Apmandeow jondot Teat Dios ngo majüiquich mimonajnej nej wüx nej, at wüx xique, cos apmamix ximeaats xeyay, ngome quiriw.

<sup>28</sup> Wüx aag ayaj ayac xic wüx nüüch mamb majaw icon najen, müüch mapac imeajtsan wüx apmejawan alinomb; ata xique lango mamix ximeaats xeyay.

<sup>29</sup> Nganüy ich mapac imeajtsan wüx apmengochiün, cos arang najiüt ocueaj Teat Dios. At ich mapac imeajtsan mejawan meáwan monrang najnej atnej nej arang.

<sup>30</sup> Cos wüx minajiüt Teat Cristo tajlüy mandeow. Nej ngo mapiüng wüx, masey mandeow cos nind mambeol xic, cos icona ngondom mewiünan membeolan xic.

### 3

#### *Néjan quiaj Teat Cristo alndom mawün asoetiüts*

<sup>1</sup> Nganüy xecojow xechijquiaw, sanasaj icon alinomb, ich mapac imeajtsan wüx Teat Jesús. Xique ngo paxiüm narang wüx nawiiig alinomb leaw landojlanasaj icon, cos sawaw aag ayaj netam menguiayiün; quiaj ngome apmechiwean imeajtsan wüx aaga landoj menguiayiün.

<sup>2</sup> Netam mepacan wüx ajcüwa nipilan leaw arangüw ngo majnej, at nejiw pet. Cos ngo maquiajchiw atnej apiüng Teat Dios; apiüngüw nejiw arangüw atnej apiüng Teat Dios ajcan ajlüyiw circuncidado.



<sup>3</sup> Icootsa lajlüyiiüts tiül minipilan Teat Dios cos ayambaats Teat Dios, ngome cos ajlüyiiüts circuncidado. Nangaj Espíritu ambeol icoots mandiümaats Teat Dios; üüch mapac omeajt-saats cos ajlüyiiüts ocueaj icoots Teat Cristo Jesús. Icootsa ngo mayajcaats más netam cuajantanej leaw alndom marangaats icóotsan quiaj.

<sup>4</sup> Sitiülme aljane alndom mapiüng nembeat leawa tarang, ndot aag apmambaran wüx, xique najntsopiüs tiül.

<sup>5</sup> Cos xique tajlüyiüs circuncidado wüx tajiüras ojpeacüw nüt. Xique nacualaranas tiül cambaj Israel, nawas tiül acualaats Benjamín. Xeteatiün palúyan hebreo nejiw, at a xique. Tajlüyiüs tiül noic ajlü nipilan nasoiquiw fariseos, leaw xowüy andüjpiw aaga poch tüünd Moisés.

<sup>6</sup> Tapacas wüx xeyay leaw taquiaachasan, cos tayambas ombasüw minipilan Teat Cristo. Tarangas meáwan palan atnej apiüng tiül aaga poch tüünd Moisés; ngo majlüy cuane alndom nasoic wüx.

<sup>7</sup> Pero meáwan leawa tarangas quiaj, leawa taya-jcas nembeat xeyay, nganüy sapiüng ngo mem-beat nicuajind, cos nganüy sandiüm Teat Cristo.

<sup>8</sup> Naleaing meáwan leaw tarangas nomb, nganüy lango membeat nicuajind najaw. Leaw sarang nganüy aag ayaj xeyay nembeat cos teandüüb Teat Cristo Jesús Xeteat Dios. Ajcan sandüüb Teat Cristo lanacueat meáwan leawa tajiüras nomb, at leawa tarangas. Lanawiich ninguiün aag ayaj atnej nendeajndej. Nganüy leaw xeyay sandiüm, aag ayaj naxom monajnej wüx ombas Teat Cristo,

<sup>9</sup> najlüy nóiquian naquiiüb. Nganüy Teat Dios lamawün sasoet wüx tarangas apiüng Teat Cristo, ngome wüx sarang apiüng tiül aaga poch tüünd Moisés. Cos aaga awaran wüx quiaj, Teat Dios tarang wüx tujchiüs ximeaats Teat Cristo.

<sup>10</sup> Nganüy leaw sandiüm, najaw xeyay wüx Teat Cristo, y nayaag tiül ximeaats nguineay Teat Dios tapacüüch nej tiül mondeow. Sandiüm naquiiüb wüx namongoch atnej nej tamongoch, masey nandew atnej tandeow.

<sup>11</sup> Nganüy leawa teanacül, matüch a nüt macacaran tiül mondeow.

*Netam marangaats leaw niüng alndom*

<sup>12</sup> Xique ngo napiüng lanatüch meáwan aag ayaj, at ngo napiüng lanarang palan; ngwüy xique sandiüm sitiül alndom natüch narang leaw apaj xic wüx Teat Cristo. Cos tawün xic wüx para najlüy micual nej.

<sup>13</sup> Xecojow xechijquiaw, xique ngondom napiüng lanapalüch leaw niüng netam natüch. Ngwüy, leawa xique sarang, aag ayaj ndrom ximeaats leawa lamong; sayac ximeaats wüx leaw aliüc miün,

<sup>14</sup> para alndom natüch niüng netam natüch. Cos quiaj sanüünd aaga najneajay leaw apmüüch icoots Teat Dios tiül cielo wüx ajlüyiiüts nóiquian maquiüjpaats Teat Cristo.

<sup>15</sup> Meáwan icootsa leawa latangaats wüx aaga leawa Teat Dios lamüüch icoots majawaats, netam mayajcaats atquiaj aton. Nganüy sitiül aljane ayaag alinoic tiül aaga les ndot napiüng quiaj, Teat Dios apmüüch maxom omeaats wüx aag ayaj.

16 Pares netam mandüjpiiüts leawa niüng lamanguaiyiiüts wüx Teat Cristo.

17 Xecojow xechijquiaw, indüjpiün wüx leawa sarang. At leaw ijawan arangüw atnej sarangan, indüjpiün wüx aton.

18 Cos almajlüy xeyay leaw apiüngüw arangüw leaw andiüm Teat Cristo, pero naleaing ajcüyw majawüw Teat Cristo, aag tandeow wüx cruz mawün asoetiiüts. Lanasaj icon xeyay wüx ajcüw ayaj, y nganüy sajiünts wüx nasaj icon alinomb.

19 Alinoic nüt ajcüw ayaj apmambüw tiül castigo cos pálwüx arangüw, áagan leaw andiümüw marangüw; ayacüw aag ayaj atnej midiosüw nejiw. At leawa netam maxinguiaw wüx, aag ayaj arangrangayej wüx. Nejiw a nipilan quiaj palüy miün ayacüw omeajtsüw wüx leawa najlüy ningüy wüx iüt cam.

20 Pero icootsa, micambajaats ajlüy tiül cielo. Imiün quiaj teamacüliiüts mapeay Miteatiiüts Jesucristo, aaga newün icoots wüx asoetiiüts.

21 Wüx nej aliüc, quiaj apmangowüüch micuerpojaats cam leaw ngo membeat; apmajiüraats alinoic najnejay atnej micuerpo nej. Cos nej alndom marang ayaj, atnej arang wüx cuajantanej leaw almajlüy.

## 4

*Meáwan nüt ich mapac imeajtsan wüx Teat Cristo*

1 Xecojow xechijquiaw, xowüy apac ximeaats wüx icona, xeyay sandiüm najaw icon. Meáwan nüt apac ximeaats wüx icona, cos wüx icona

saxom sarang xenajiüt. Nganüy sandiüm tanaámb mapac imeajtsan wüx Teat Jesús, nde mecueatiün.

<sup>2</sup> Sandiüm nasajüw müm Evodia at müm Síntique majlüyiw nóiquian wüx Teat Cristo, macueatiw ajcüycüyiw.

<sup>3</sup> Átan sandiüm nasaj ic xechiig, imbeolüw ajcüwa montaj quiaj, cos nejiw naleaing tambeolüw xic xeyay wüx tarangas minajiüt Teat Dios maquiüjpüw xechiig Clemente, y alacas leawa tambeolüw xic. Minütiw nejiw altiül aaga nawiig niüng ajmel minüt leaw apmapacüw meáwan nüt tiül cielo.

<sup>4</sup> Ich mapac imeajtsan meáwan nüt wüx Teat Cristo. Sasaj icon alinomb ich mapac imeajtsan.

<sup>5</sup> At nde mejcüyiün najen, ijüiquichan ijiüran lasta; atquiaj alndom majaw meáwan nipilan nguineay irangan najneaj. Teat Jesús laliüc mandilil.

<sup>6</sup> Nde meyacan wüx imeajtsan alcuane naél leaw ijlüyiün tiül; aleáingan itüniün ocueaj Teat Dios leawa indiüman metüniün; y wüx itüniün isajan Teat Dios apac imeajtsan wüx leaw ixoman.

<sup>7</sup> Quiaj Teat Dios apmüüch majneaj imeajtsan leawa nejinguind wüx cambajiüt ngondom maxom omeaats wüx. Aaga monajneaj quiaj apmambeol icon wüx leawa iyajcan tiül imeajtsan, at apmüüch mexoman imeajtsan cos ijlüyiün nóiquian mequiüjpan Teat Cristo Jesús.

*Iyacan imeajtsan wüx leawa najneaj*

<sup>8</sup> Xecojow xechijquiaw, sandondoch leaw sandiüm nasaj icon. Iyacan imeajtsan wüx meáwan leawa naleaing, leawa najneaj majaraw,

leawa najneaj marangüch atnej netam, leawa palúyan najneaj, leawa najneajay nandiüram, leawa najneaj anderac wüx. Meáwan cuajantanej leawa najneaj, leaw alndom marangüch casa, wüx aag ayaj iyacan imeajtsan.

<sup>9</sup> Leawa taquiajchiüs icon at leaw teyariün, leaw tenguiayiün, aton leaw tejawan nguineay sarang, atquiaj irangan. Quiaj Teat Dios, aaga neech monajneaj apmajlüy maquiiüb icon.

*Hermanos monaw tiül cambaj Filipos ambeolüw a Pablo*

<sup>10</sup> Nganüy xeyay apac ximeaats sarang casa Teat Dios, cos sawaw icona laleaaw imeajtsan wüx xique alinomb. Ngome teanapiüng nómban ndrot imeajtsan xic, cos tajawas ngondom membeolan xic masey tendiüman.

<sup>11</sup> Xique ngo nasaj icon aag ayaj ajcan ngo najiür; ngwüy, cos lasap ximbas wüx leaw alnajiür.

<sup>12</sup> Lanajaw nguineay alndom namongoch, masey ngo najiür nicuajind, tengwüy masey sajiür xeyay. Cuajantanej majngot, xique lanajaw nguineay sanarang, masey netiüs paxiün, tengwüy ngo naxom nicuajind; masey sajiür xeyay, tengwüy masey ngo najiür nicuajind.

<sup>13</sup> Cuajantanej alndom namongoch, cos Teat Cristo ambeol xic, üüch xic sapac.

<sup>14</sup> Masey atquiaj ajlüy, icon najneaj terangan cos tembeolan xic wüx samong tiül naél.

<sup>15</sup> Icona monaw Filipos, icoyónan quiaj lamejawan nguineay tembeolan xic wüx tawas ninguij tiül Macedonia; tamelichas nasaj wüx nipilan nguineay tandeow Teat Cristo mawün

asoeteran. Iconan quiaj tiül Filipos teajchiün xic tomiün membeolan xic wüx aaga najiüt sarang.

<sup>16</sup> At wüx tajlүйiüs tiül cambaj Tesalónica, tea-jchiün mamb tomiün nomb iwic, meajchiün xic leawa netam.

<sup>17</sup> Xique ngo namb wüx sitiül alndom meajchiün xic alcuane; ngwüy, cos xique sandiüm najaw mexoman wüx xeyay leaw irangan quiaj ningüün tiül cielo.

<sup>18</sup> Meáwan leaw teajchiün miün lapeay tiül xi-wix, tüüch xic teat Epafrodito. Nganüy lamong wüx alnajiür. Leaw teajchiün xic, aag ayaj atnej najmboc angan pom, atnej noic najneaj nichech leawa Teat Dios najneajay majaw.

<sup>19</sup> Midiosaats apmüüch icon meáwan leaw ngo mejiüran, cos Teat Cristo ajiür xeyay cuajantanej tiül cielo.

<sup>20</sup> Miteatiiüts Dios netam marangüch casa meáwan nüt ngo majiür ümb.

### *Ndójwüx atepeay*

<sup>21</sup> Itepeayiün quiaj meáwan minipilan Teat Cristo Jesús. Atepeayiw icon meáwan minipilan Teat Cristo leawa aliw ningüy naquiüjpüw.

<sup>22</sup> Ningüy meáwan monyar andeac Teat Cristo atepeayiw icon, aton andiümüw matepeayiw icon xeyay ajcüwa monlüy aniüng a César, natang nena-jiüt ningüy tiül Roma.

<sup>23</sup> Tanaámb mambeol icon Miteatiiüts Jesu-cristo, müüch icon mimonajneaj nej. Amén.

**Jayats nanderac wüx miteatiiüts Jesucristo**  
**New Testament in Huave, San Mateo Del Mar**  
**(MX:huv:Huave, San Mateo Del Mar)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huave, San Mateo Del Mar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huave

huv

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ikoots (Huave), San Mateo Del Mar

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

03b08bf3-6708-5491-84af-10b8e34eb51c